

كنيسة أنطاكية للسريان الأرثوذكس

ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ

تراثيل

أحد تجديد الكنيسة سبب حفا وشهوا حبا



ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ
ܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ ܕܩܘܪܝܢܘܨܐ

دائرة الدراسات السريانية
لا فخر للكنيسة إلا بكثرة الكتب

Department of Syriac Studies
The pride of the Church is only in the abundance of books

سَبِّ حَمَطٍ وَسَهْوًا حَبَالًا.
حُدًّا أَوْهَيْكُنَّ. حَقًّا. فُهْمُنًا.

ترتيلة بعد الإنجيل

Mo shafirat bath
'amé mo shafirat ,
shlemun malko
mnasar lech 'ito
qadishto . Kakorito
mnatfon sefwthech
Wriho dmonayk
ach wardo bnison
kulech 'ito shafirat
wmumo lo ith bech
, wmalko mshiho
mnatar lech
dlaslibe sogdat
haleluya w
haleluya.

مُو شَافِيرَتِ بَثْ عَامِهِ
مُو شَافِيرَتِ: شَلِيمُون
مَلَكُو مَنَاصَرُ لِيخُ
عَيْتُو قَادِيشْتُو
كَكَورِيْتُو مَنَاطْفُون
سِيْفُوْتِيخُ , وَرِيحُو
دَمُونَايَكُ أَخْ وَرْدُو
بُنَيْسُن. كُولِيخُ عَيْتُو
شَافِيرَتِ وَمُومُو لُو
إِيْثُ بِيخُ. وَمَلَكُو
مُشِيحُو مَنَاطَارِ لِيخُ
دَلْصَالِيْبِيهِ سُوْغَدَاتِ
هَالِيْلُوْيَا وَ هَالِيْلُوْيَا.

مَا مَعْنَاءُ كُنَا
تَقْتَمَا مَا مَعْنَاءُ.
مَلِكُهُ مَلِكُ مَنَرُو
حَصَّ حَبَالًا مَبْعَدًا.
فَعْنَمًا مَنَلَقِي
هَوْنًا. هَوْنًا
وَمَاتَنَصَّ أَمْرًا هَوْنًا
صَبَّ. كَلَصَّ حَبَالًا
مَعْنَاءُ هَمَمًا لَأ
أَمْرًا حَصَّ. هَمَمًا
مَعْنًا مَنَلَهْ حَصَّ
وَكُرْكَمَهْ هَبَّ
هَلَلَهْ هَمَمَهْ
هَلَلَهْ هَمَمَهْ

إِنَّ سُلَيْمَانَ الْمَلِكِ يَتَغَنَّى بِكِ أَيَّتُهَا الْبَيْعَةُ الْمَقْدَسَةُ قَائِلًا : مَا أَجْمَلِكِ يَا بِنْتَ الشُّعُوبِ، مَا أَجْمَلِكِ !
شَفْنَاكِ تَقْطِرَانِ شَهْدًا،
وَرَائِحَةُ ثِيَابِكِ كَالْوَرْدِ فِي نَيْسَانَ. كُلُّكَ جَمِيلَةٌ أَيَّتُهَا الْبَيْعَةُ وَلَا عَيْبَ فِيكَ . وَالْمَسِيحُ الْمَلِكُ
يَحْفَظُكَ لِأَنَّكَ تَسْجُدِينَ لِصَلِيبِهِ هَالِيْلُوْيَا وَهَالِيْلُوْيَا .

كَهَاتِنَا: حَق: وَسْهَلَا لَا سَهْلَا.

ترتيلة القاتوليق

Mo shbee-hat 'eeto
tree-sat tawdeetho
dabo beethéh n̄sab
bényono deelékh.

Som nbeeyé ésayk
washleehe doomsayk
wasleebo dabro
somko dtaṭleelékh.

Benyonech gayo
whedrech tob fayō
(moryo) ddem sohday
qushto . Ho msabet
tar'ayk.

Kad shrooro galyo
nishech wo m'alyo
(moryo) hu bhayleh
sohef Isoqure or'ayk.

مُو شَبِيحَتْ عَيْتُو تَرِيصَتْ
تَوْدِيثُو (موريو) . دَابُو بِيذِه
نَصَبْ بِنْيُونُو دِيلِيخْ.

سُم نَبِيَّه إِسَائِيكَ وَشَلِيحِه
دُوْمَسَائِيكَ (موريو) .
وَصَلَابِيُو دَبْرُو سُمكُو
دَتَطْلِيلِيخْ.

بِنْيُونِيخْ گايو , وَهِيذَرِيخْ
طُوب فَايُو (موريو) دَدِيمْ
سُوهُدَاي فُوشْتُو . هُو
مُصَابِيِثْ تَارْ عَيْكَ.

كَادْ شَرُورُو گَالِيُو , نِيَشِيخْ
وَو مُعَالِيُو (موريو) هُو
بَحْيَلِيَه سُوْحِيْفْ لَسُوْقُورِي
أَرْعَائِيكَ.

مُأ مَحْسَلَم حَبَال.
أُوْمَرَا أَاهُومَلَا. وَأَحَا
كَابَه بَرَد. حَسَلَا
وَمَلَكْ.

هُم بَحْتَلَا أُهْتَصَد.
هَمَكْنَسَا وَهَمَهْتَصَد.
هَرَكْنَسَا وَحَنَا. هُمَصَا
وَالْمَلَكْ.

حَسْتَصَد حَلَا. هَاهُ وَوَصَد
هُد قَالَا. وَوَم هُتَوَم
هُمَعَلَا. هَا مَحْرَحَد
أُوْحَصَد.

حَب حَنَا وَكَلَمَا. نَعَصَد
هَاهُ مَكْنَسَا. هَاهُ حَسَلَه
هُمَو. حَمُومَه وَوَا
أُوْحَتَصَد.

ما اعظمك ايتها الكنيسة يا مستقيمة الايمان فان الاب بيده اقام صرحك .
واضعا الانبياء اسسك والرسل قوائمك و صليب الابن هو دعامة سقفك .
بنائك (ايتها الكنيسة) عالٍ مجيد , وبهاءٍ مجدك لائقٌ وصالح , ودمُ الشهداء
الحقيقي هو الذي يزين ابوابك .
عندما يتجلى الحق (المسيح) يرفع رايتك (علمك) ويسحق بقوته العدو
تحت ارضك

سَمَاءُ: حَق: كَرِ مُنْمًا مُنْمًا.

ترتيلة الختام

Tobayk bath 'amé d'al shu'o simat dabro mshiho dzabnéch badméh yaqiro ho doysin yaldayk byaumo dhudothéch bruhqudsho dnohéth mqadésh athro dashchintéh	طوبياك بَثْ عَامِه: ذَعَلْ شُوعُو سِيمَاتْ دَبْرُو مَشِيحُو: دَزْبَنِيخْ بَدِمِه يَقِيرُو: هُو دُيْصِينْ يَلْدِيكْ: بِيَوْمُو دُحُوذِيخْ بَرُوخْ قُوذَشُو دُنُحِيخْ: مَقْدِشْ أَثْرُو دَشْخِيئْتِه	لَهُحْتَصْ كِنَا حَقَصَا: وَكَا هُمَا مَصَا وَحَا مَصَسَا: وَرَحْتَصْ حَبَدِه مَصَسَا: هَا بُرُجْ مَلَبْتَصِي: حَمَمَا وَمَهْ بَامْ حَمَمَهْ بَمَا وَسَا: مَصَبُهْ أَوَا وَمَصَسَهْ ❖
---	---	--

طوبياك يا ابنة الأمم (أي الكنيسة) ، لقد وضعت على صخرة المسيح الابن، إذ اشتراك بدمه الثمين، فهذا اولادك يبتهجون، في يوم تجديك بواسطة الروح القدس الذي ينحدر ليقدر ليقدر مكان مقامه.

مَلَكُومْ هَمْرُومْ مَحْمَمْ هَمْرُومْ

مَعْمَكْمْ مَهْلْ حَمَا أُو

تَرْيَبْ وَتَرْيَبْ الشَّمْسِ الْأَفْرَجْ يَاقُو

سَمِيرْ يُونَا زَكُو